



**ESAMI
GRATUITI**

**E se perdeste
la vista?**

Abbate cura dei vostri occhi!

E se perdeste la vista? Neanche a dirlo, sarebbe una tragedia. Ma sapevate **che il glaucoma può portare lentamente alla cecità senza che neanche ve ne accorgiate?** Il glaucoma è la seconda causa di cecità nel mondo, secondo l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS). Le persone al di sopra dei 40 anni hanno un maggior rischio di soffrire di glaucoma, ma anche i bambini possono esserne colpiti. Il glaucoma è particolarmente diffuso nei paesi del terzo mondo, e la cecità resta un ostacolo fondamentale allo sviluppo socio-economico.

Scoprite se siete a rischio di sviluppare un glaucoma, specialmente se avete più di 40 anni. Basta compilare il semplice questionario a pagina 9: se indica che siete a rischio, fatevi esaminare gli occhi da un oftalmologo! **Molti oftalmologi, infatti, nel mese di marzo 2009 offrono esami gratuiti per il glaucoma in tutta la Svizzera.** Ciò fa parte di una campagna lanciata parallelamente alla Giornata mondiale del glaucoma del 2009, che è il 12 marzo.

Per ciascun esame gratuito eseguito, sarà donata una certa somma ad una delle seguenti organizzazioni: Croce Rossa Svizzera, Althea o Vision for All.

La diagnosi precoce di glaucoma è essenziale. Informatevi sulla malattia e sullo screening gratuito in questo opuscolo.

Cordiali saluti

Gruppo glaucoma della Società Svizzera di Oftalmologia (SSO)



PD Dott. med. Milko Iliev
Presidente

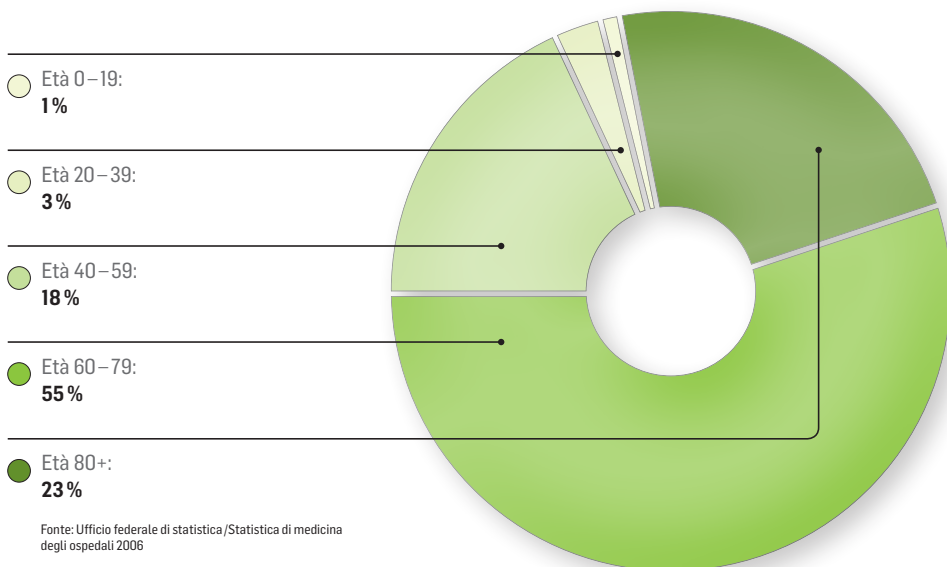


Prof. Dott. med. André Mermoud
Vicepresidente

Aumento del rischio oltre i 40

In Svizzera il glaucoma è una delle prime cause di compromissione della vista. Nel 2006 sono stati diagnosticati 2551 nuovi casi di glaucoma. **Passata l'età di 40 anni, il numero di casi di glaucoma diagnosticati aumenta drasticamente.** Le donne sono più colpite degli uomini, ma la malattia è spesso più grave negli uomini. Circa il 2% della popolazione svizzera al di sopra di 40 è colpita da glaucoma – e un'elevata percentuale di casi non viene diagnosticata affatto.

Età dei pazienti con diagnosi di glaucoma in Svizzera nel 2006



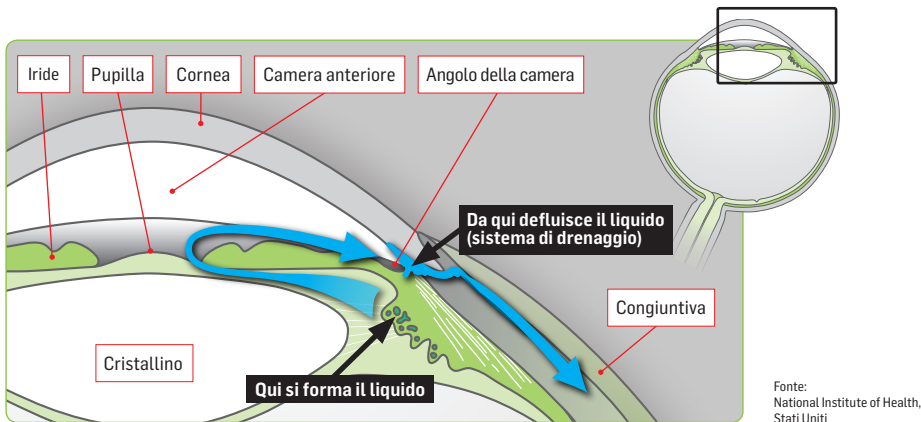
I fattori di rischio elevato di glaucoma sono:

- Età superiore ai 40 anni
- Casi di glaucoma nella famiglia
- Elevata miopia
- Diabete
- Gravi lesioni oculari (traumi) in passato
- Uso prolungato di preparati cortisonici
- Emicrania e disturbi circolatori

Che cos'è il glaucoma?

Il glaucoma è una malattia cronica dell'occhio, che si manifesta in varie forme differenti.

1) La forma più comune di glaucoma, il *glaucoma primario ad angolo aperto*, è provocato da un'ostruzione o da un difetto del sistema di drenaggio dell'occhio, che normalmente consente il deflusso dell'umore acqueo interno, il liquido che ha il compito di nutrire l'occhio. **Se questo liquido interno non defluisce, la pressione interna dell'occhio** aumenta progressivamente e danneggia il delicato nervo ottico. Ciò porta ad una lenta riduzione del campo visivo, e infine a cecità. In questo tipo di glaucoma non si manifesta praticamente alcun sintomo premonitore.



Nell'occhio sano il liquido interno può defluire liberamente.

2) Una forma di glaucoma meno frequente è il *glaucoma a pressione normale*, che può insorgere anche in pazienti con pressione interna oculare normale. In questa forma di glaucoma alcuni fattori di rischio, come l'ipertensione o l'ipotensione, possono essere associate ad una riduzione dell'irrorazione sanguigna nell'occhio.

3) Il *glaucoma ad angolo chiuso* si sviluppa in occhi la cui anatomia presenta un angolo della camera stretto; questo tipo di occhio si incontra più di frequente in persone affette da ipermetropia e in individui di origine asiatica.

4) Un *glaucoma secondario* può insorgere in seguito a varie condizioni, ad esempio dopo una grave ferita o contusione o un serio intervento chirurgico all'occhio, oppure in persone che fanno uso regolare di farmaci a base di preparati cortisonici, anche in forma di spray.

Sintomi

Il glaucoma è una malattia indolore; il paziente non se ne accorge fino a quando si verifica un sostanziale calo della vista. Solo il glaucoma acuto è associato a mal di testa, visione sfocata e dolore all'occhio.

All'insorgere della malattia il paziente spesso compensa inconsciamente la lenta perdita del campo visivo. Ma il danno al nervo ottico resta irreversibile, e di conseguenza il paziente può diventare cieco.

Diagnosi

Il check-up per il glaucoma comprende vari test indolori di routine:

- Misurazione della pressione interna dell'occhio
- Esame dell'occhio con una lampada a fessura (biomicroscopio) per rilevare fattori predisponenti all'aumento della pressione intraoculare
- Esame del nervo ottico per rilevare eventuali alterazioni causate dal glaucoma
- Se questi test fanno nascere il sospetto che vi sia un glaucoma o indicano un alto rischio di glaucoma, si possono allora eseguire dei test supplementari, ad esempio il test del campo visivo, esami con pupilla dilatata, la misurazione dell'ampiezza dell'angolo e l'acquisizione di immagini del nervo ottico e delle sue fibre

Trattamento

Il glaucoma può essere tenuto sotto controllo ma non curato. **Una diagnosi precoce è indispensabile, perché la vista perduta non può essere recuperata.** All'insorgere della malattia si può ridurre la pressione interna dell'occhio con gocce oculari o appropriati farmaci, in modo da prevenire il peggioramento della condizione dell'occhio. In alternativa si può ricorrere ad interventi di microchirurgia o chirurgia laser per creare un canale di drenaggio nell'occhio, che ne riduce la pressione interna. Solo un oftalmologo potrà determinare il trattamento ottimale.

Come arrivare ad un esame gratuito

1) Compilate il questionario nella pagina a fronte.

2) Se le risposte indicano un rischio elevato di glaucoma, fissate un appuntamento con un oftalmologo.

Durante tutto il mese di marzo 2009 potrete farvi esaminare gli occhi gratuitamente dagli oftalmologi che si sono messi a disposizione per questo servizio, i cui nomi, numeri di telefono e indirizzi sono riportati a pagina 7. È opportuno anche verificare la lista online: il sito www.glaukumpatienten.ch riporta una lista sempre aggiornata degli oftalmologi che partecipano all'iniziativa. Chiamate poi uno specialista nelle vostre vicinanze per fissare una visita. Si prega di notare che gli oftalmologi partecipanti hanno fissato alcuni orari ben precisi per questi esami, è perciò necessaria una certa flessibilità per quanto riguarda date ed orari a marzo.

3) Staccate il questionario dall'opuscolo e lo portate con voi alla visita. L'oftalmologo registrerà i risultati dell'esame sul retro del questionario. A seconda dell'esito dell'esame, può essere raccomandabile una visita di follow-up. Il primo esame è gratuito.

Glaucoma: verificate il vostro rischio!

Avete più di 40 anni?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	
Un vostro familiare soffre o ha sofferto di glaucoma?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Non so
Sono passati più di due anni dall'ultimo esame del nervo ottico e/o della pressione interna dell'occhio?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	
Siete molto miope?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	
Siete diabetico?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Non so
Soffrite di emicrania, avete spesso mani e piedi freddi?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Non so
Avete subito una grave ferita o contusione o un serio intervento chirurgico all'occhio in passato?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	
Usate regolarmente preparati cortisonici (spray o pomate compresi)?	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	

1 a 2 domande con risposta affermativa:

Già una o due domande a cui avete risposto con un sì (o di cui non sapete la risposta) possono indicare un rischio elevato di sviluppare un glaucoma. A partire dai 40 anni dovrete farvi esaminare gli occhi almeno una volta all'anno. Con l'avanzare dell'età aumenta il rischio di glaucoma.

Più di 2 domande con risposta affermativa:

Se avete risposto con un sì a più di due domande voi presentate un rischio molto alto di sviluppare un glaucoma. Dovreste perciò sottoporre i vostri occhi ad una visita oftalmologica per la rilevazione di un eventuale glaucoma.

Lista di oftalmologi, cliniche ed ospedali partecipanti (Ticino e Romandia)*

FR	1630	Bulle, D ^r C. Vernier, 026 912 58 58	6600	Locarno, Dott.ssa S. Naef, 091 751 76 14
	1700	Fribourg, D ^r L. Morisod-Arquint, 026 322 33 34	6830	Chiasso, Dott.ssa J. Capoferri, 091 682 92 22
GE	1211	Genève, Service d'ophtalmologie, Hôpitaux universitaires de Genève, date: 12.3.2009, dépistages: de 8 h 00 à 16 h 00, exposés: de 9 h 00 à 16 h 00, dans l'auditoire du service d'ophtalmologie (rue Alcide-Jentzer 22), film documentaire sur le glaucome: de 8 h 00 à 16 h 00 (bus santé place de la Fausterie)	1004	Lausanne, Hôpital ophtalmique Jules-Gonin, Unité du glaucome, date: 12.3.2009, dépistages: de 7 h 30 à 19 h 00, exposés: de 13 h 00 à 14 h 00 et de 17 h 00 à 18 h 00, dans l'auditoire de l'hôpital (av. de France 15)
	1202	Genève, D ^r J. Cosandey-Skalski, 022 733 64 46	1006	Lausanne, Centre du glaucome, Clinique de Montchoisi, date: 12.3.2009, dépistages sur rendez-vous: 021 619 37 42; durant tout le mois de mars, dépistages sur rendez-vous: 021 619 36 80 (chemin des Allinges 10)
	1202	Genève, D ^r B. Langenbucher, 022 733 66 44	1003	Lausanne, D ^r J. Berthoud Kündig, 021 320 38 88
	1206	Genève, D ^r Y. Gambazzi, 022 789 43 23	1003	Lausanne, D ^r C. Besse Hayat, 021 329 04 04
	1206	Genève, D ^r A. Munier, 022 789 48 47	1003	Lausanne, D ^r F. Cuendet Graf, 021 312 79 79
	1206	Genève, D ^r G. Sunaric Mégevand, 022 347 49 80	1003	Lausanne, D ^r S. Glutz von Blotzheim, 021 320 37 77
	1211	Genève 28, D ^r F. Leuba Fink, 022 748 49 70	1005	Lausanne, D ^r C. Auer, 021 311 87 87
	1217	Meyrin/Genève, D ^r G. Ortelli (Hôpital de la Tour), 022 719 66 60	1005	Lausanne, D ^r X. Martin, 021 312 31 81
	1219	Le Lignon, D ^r O. Durakovic, 022 979 22 37	1006	Lausanne, D ^r M. Sickenberg, 021 614 20 40
	1227	Carouge, D ^r S. Roy, 022 343 12 25	1008	Prilly, D ^r B. Lendi, 021 626 30 60
NE	2000	Neuchâtel, Service d'ophtalmologie, Hôpital de la Providence, 032 720 32 40	1012	Lausanne, D ^r V. T. Tran, 021 329 15 15
	2000	Neuchâtel, D ^r M. Hamel, 032 721 43 00	1020	Renens, D ^r S. Reymond-Gruber, 021 635 22 10
	2000	Neuchâtel, D ^r A. Iuvara, 032 725 63 63	1110	Morges, D ^r M. Zwingli, 021 803 31 50
	2000	Neuchâtel, D ^r R. Kiel, 032 720 32 40	1260	Nyon, D ^r A. Chabari, 022 361 74 51
	2000	Neuchâtel, D ^r Y. Péquignot, 032 725 27 07	1800	Vevey, D ^r P. A. Rabineau, 021 921 33 22
	2300	La Chaux-de-Fonds, D ^r L. Sekkat, 032 967 21 91	1820	Montreux, D ^r M. Schoeneich, 021 963 76 95
TI	6500	Bellinzona, Dott. C. Anastasi-Forni, 091 825 25 06	1860	Aigle, D ^r C. Favre, 024 466 75 15
	6500	Bellinzona, Dott. O. Bernasconi, 091 835 48 88	1860	Aigle, D ^r M.-N. Vogt, 024 466 43 43
	6500	Bellinzona, Dott. F. Nessi, 091 835 48 87	1870	Monthey, D ^r E. Zanetti, 024 471 23 53
	6500	Bellinzona, Dott. J. Novella, 091 835 59 59	1920	Martigny, D ^r F. Paccolat-Cleusix, 027 723 13 77

Sul sito www.glaukompatienten.ch è disponibile una lista regolarmente aggiornata dei medici partecipanti di tutte le regioni linguistiche (Svizzera tedesca, Svizzera romanda e Ticino). Nell'opuscolo in lingua tedesca sono elencati tutti i medici partecipanti della Svizzera tedesca.

* Risposte ricevute al 30 gennaio 2009

Dati sul paziente, compilazione a cura dell'oftalmologo

Sesso:	<input type="checkbox"/> Maschio	<input type="checkbox"/> Femmina		
Anno di nascita:				
Domicilio:				
<input type="checkbox"/> Europeo	<input type="checkbox"/> Ispano- americano	<input type="checkbox"/> Asiatico	<input type="checkbox"/> Africano	<input type="checkbox"/> Altro

	Occhio destro	Occhio sinistro
Pressione intraoculare (per applanazione) (in mmHg):		
Disco ottico (Rapporto cup-disc verticale):	<input type="checkbox"/> $\leq 0,3$ <input type="checkbox"/> $0,4 - 0,6$ <input type="checkbox"/> $\geq 0,7$	<input type="checkbox"/> $\leq 0,3$ <input type="checkbox"/> $0,4 - 0,6$ <input type="checkbox"/> $\geq 0,7$
Particolarità:	<input type="checkbox"/> Pseudoesfoliativo <input type="checkbox"/> Sospetto angolo stretto	<input type="checkbox"/> Pseudoesfoliativo <input type="checkbox"/> Sospetto angolo stretto
Altro (p.es. cataratta, sinechia, ecc.):		
Valutazione:	<input type="checkbox"/> Sospetto glaucoma <input type="checkbox"/> Nessun sospetto di glaucoma	
Intervento:	<input type="checkbox"/> Nessuno <input type="checkbox"/> Esame di follow-up opportuno	
Commenti: Data dell'esame: Oftalmologo (timbro e firma): Egregio Dottore, gentile Dottoressa, la preghiamo di conservare il tagliando dopo averlo compilato.		

Verificate il vostro rischio di glaucoma – ed aiutate gli altri!

Il glaucoma è una malattia oculare indolore, che non si fa notare fino a quando si verifica un sostanziale calo della vista. Se non trattato può portare alla cecità. **Sottoponetevi ad una visita oftalmologica gratuita nel marzo 2009. In questo modo darete automaticamente un contributo alla lotta contro la cecità nel terzo mondo.** Per ciascun esame gratuito sarà effettuata una donazione ad una delle seguenti organizzazioni caritative. Potete naturalmente anche fare una donazione personalmente.



Questa iniziativa è finanziata e sponsorizzata da:



Bausch & Lomb Swiss AG
AMO Switzerland GmbH
medilas AG

Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi
Mediconsult AG
Actimed SA

**Gruppo glaucoma della Società
Svizzera di Oftalmologia**

Croce Rossa Svizzera

La Croce Rossa costruisce ed attrezza cliniche oculistiche nei paesi del terzo mondo, investe in programmi educativi per la prevenzione delle malattie degli occhi, la formazione del personale medico ed il trattamento delle malattie oculari (chirurgia, farmaci).
www.redcross.ch
N. di conto (postale): 30-4200-3

Althea

Althea supporta gli interventi chirurgici oculari per bambini, invia team in paesi del terzo mondo per diagnosticare difetti alla vista nei bambini in età scolare e fornire loro occhiali.
www.fondation-althea.org
N. di conto (postale): 17-677080-6

Vision for All

Vision for All sponsorizza interventi contro cataratta e glaucoma per pazienti poveri in India ed organizza tour diagnostici in appositi caravan per diagnosticare e trattare i difetti visivi nei bambini in età scolare nei quartieri poveri di Nuova Delhi, India.
www.visionforall.ch
N. di conto (postale): 17-542189-9

Bibliografia

1. World Health Organization (WHO)
<http://www.who.int/blindness/causes/priority/en/index7.html>
2. Donati et al., Prevalence of visual handicap in the elderly institutionalised population in the Geneva area. *Klin Monatsbl Augenheilkd*, 2006; 223(5):346-8.
3. Ufficio federale di statistica (OFS)
<http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/14/04/01/data/01.html>
4. Orgül et al., Comparison of severity of normal tension glaucoma in men and women. *Ophthalmologica*, 1994; 208(3):142-4.
5. Mansouri et al., Awareness about glaucoma and related eye health attitudes in Switzerland: a survey of the general public. *Ophthalmologica*, 2006; 220(2): 101-8. (University Lausanne)
6. Glaucoma Research Foundation USA
<http://www.glaucoma.org>
7. National Institute of Health (NIH)/ National Eye Institute (NEI) USA
<http://www.nei.nih.gov/glaucoma>